

Comienza la construcción de la Escuela Leahy, como el Alcalde De Peña prometió



El momento que el Alcalde De Peña firmó el contrato. Desde la izquierda vemos a la Superintendente Escolar Cynthia París, Patricia Mariano, el alcalde y el Concejal Jeovanny Rodríguez a la derecha. Pg. 6

As promised, construction of the Leahy School has begun

The moment Mayor De Peña signed the contract. From the left, School Superintendent Cynthia Paris, Patricia Mariano, the mayor to Patricia Mariano, Councilor Jeovanny Rodríguez at right. Pg. 6

Pentucket Regional High School Student-Athletes Excel at National Track Championships



Emily Rubio finished sixth in the girls championship pentathlon, becoming the first Pentucket student-athlete to earn All-American honors. (Photo Courtesy Pentucket Regional School District) Pg. 12

WEST NEWBURY – Superintendent Justin Bartholomew is pleased to share that Pentucket Regional High School student-athletes scored successes at a national championship recently. Students participated in the New Balance Indoor Nationals at The Armory in Manhattan, New York, against other top athletes from across the country.

"It is very exciting to have athletes qualify and compete at a national meet," Coach Steve Derro said. "They worked so hard all season to get to that point and I couldn't be any prouder of their accomplishments."

"To have so many athletes qualify for this meet is a testament to the time and effort each one of them has put into the season," Coach Keith Sherman said. "To watch them compete at this level, and how they represented their team and their community, was excellent to see. As coaches, we are very proud of these athletes and their teammates as a whole."

Also, on page 13

Pentucket Regional High School DECA Chapter Earns Top Honors at State Conference

Family Services asciende a Aida Castro



(Read it in English on page 2)

Family Services of the Merrimack Valley ha anunciado que Aida Castro ha sido nombrada directora de programas. En este puesto recién creado, Castro continuará apoyando la misión de Family Services de ayudar a los niños y las familias a alcanzar su máximo potencial.

Castro se unió a Family Services en 2006 como Coordinadora del Programa de Educación para Padres antes de ser ascendido a Supervisor de Programas Familiares. Desde entonces, ha liderado y ejecutado muchas iniciativas en la organización, incluida la creación y expansión de los programas de Family Services de paternidad y matrimonio saludable así como servicios a las familias.

En 2011, Castro fue ascendida a Gerente de Programas Comunitarios, convirtiéndose en la primera líder sénior latina/hispana en Servicios Familiares. Recientemente ocupó el cargo de Directora de Programas Comunitarios, donde trabajó en estrecha colaboración con el personal para mejorar la prestación de servicios a los clientes, fortaleció las relaciones con la comunidad y las partes interesadas, y avanzó en la programación familiar y juvenil.

Los esfuerzos de Castro ayudaron a Family Services a recibir un aumento en los fondos federales, estatales, locales y privados. "A lo largo de toda su carrera profesional, Aida ha demostrado una gran dedicación para ayudar a los demás", dijo Elizabeth Sweeney, directora ejecutiva. "Aida tiene fuertes lazos con la comunidad local y ha recibido reconocimiento local y estatal por todo su trabajo. Estamos encantados de que Aida continúe su avance profesional en Family Services y esperamos su contribución continua a la organización".

Como directora de programas, Castro será una miembro clave del equipo de liderazgo sénior y administrará una gran cartera de programas que llegarán a miles de residentes en todo Merrimack Valley y en todo el mundo. Además, Castro ayudará a establecer la dirección estratégica de la organización, estableciendo el impacto de la organización en la comunidad en los próximos años.

Castro tiene una maestría en administración de servicios humanos de Springfield College. Ella es una graduada universitaria de primera generación.

Fuera del trabajo, a Castro le gusta participar en eventos locales que promueven las artes y la cultura latinx/hispana, y pasar tiempo con su esposo de 27 años, William, y sus dos hijos Adrian y Crystal, de 20 y 15 años.

Las Escuelas Públicas de Haverhill Reciben la Mayor Subvención Local de \$823,630 para Mantener a los Niños Conectados

Por el personal de WHAV | 21 de marzo de 2022

Haverhill, Methuen y Lawrence se encuentran entre los distritos escolares y organizaciones del área que reciben dinero federal para garantizar que los estudiantes puedan conectarse a Internet en casa para el aprendizaje y la tarea en línea.

Las Escuelas Públicas de Haverhill recibieron \$823,630, mientras que la Escuela Pública Autónoma Hill View Montessori en Haverhill recibió \$88,335. Las Escuelas Públicas de Methuen también recibieron \$532,476, y la Escuela Charter de Desarrollo Familiar Lawrence recibió \$158,000; Fondo de Educación para el Desarrollo de la Familia Lawrence, \$28,354; y Escuela Secundaria Católica Central, \$15,200.

La Congresista Lori Trahan dijo el viernes que 25 escuelas y bibliotecas en el Tercer Distrito recibieron un total de \$4.3 millones en subvenciones del Plan de Rescate Estadounidense a través del Programa del Fondo de Conectividad de Emergencia de la Comisión Federal de Comunicaciones.

“La pandemia ha resaltado la necesidad crítica de acceso a Internet para

los estudiantes. Este financiamiento del American Rescue Plan garantizará que todos los niños tengan las herramientas que necesitan para tener éxito en el salón de clases y ayudar a cerrar la brecha de tareas”, dijo Trahan.

“Conocido como la 'brecha de la tarea’, agregó un comunicado, “los estudiantes que no tienen acceso a Internet en el hogar a menudo se quedan rezagados con respecto a sus compañeros, ya que los planes de estudio y las oportunidades educativas dependen cada vez más de la capacidad de realizar investigaciones en línea y conectarse a la web. Para combatir ese problema, el Congreso aprobó el Plan de Rescate Estadounidense, que creó el Programa del Fondo de Conectividad de Emergencia de la FCC. Este nuevo programa proporciona fondos a escuelas y bibliotecas para ayudar a cubrir los costos de computadoras portátiles y tabletas, puntos de acceso Wi-Fi, módems, enrutadores y compras de conectividad de banda ancha para uso fuera del campus por parte de los estudiantes, el personal escolar y los usuarios de la biblioteca”.

Haverhill Public Schools Receives Largest Local Grant of \$823,630 to Keep Kids Connected

By WHAV Staff | March 21, 2022

Haverhill, Methuen and Lawrence are among area school districts and organizations receiving federal money to ensure students can connect to the internet at home for online learning and homework.

Haverhill Public Schools was awarded \$823,630, while Hill View Montessori Charter Public School in Haverhill received \$88,335. Methuen Public Schools was also awarded \$532,476, and Lawrence Family Development Charter School received \$158,000; Lawrence Family Development Education Fund, \$28,354; and Central Catholic High School, \$15,200.

Congresswoman Lori Trahan said Friday 25 schools and libraries in the Third District received a total of \$4.3 million in American Rescue Plan grants through the Federal Communications Commission’s Emergency Connectivity Fund Program.

“The pandemic has highlighted the

critical need for internet access for students. This American Rescue Plan funding will ensure that every kid has the tools they need to succeed in the classroom and help close the homework gap,” said Trahan.

“Known as the ‘homework gap,’” a statement added, “students who lack access to the internet at home often fall behind their peers as curriculums and educational opportunities rely more and more on the ability to conduct online research and connect to the web. To combat that issue, Congress passed the American Rescue Plan, which created the FCC’s Emergency Connectivity Fund Program. This new program provides funding to schools and libraries to help cover costs of laptop and tablet computers, Wi-Fi hotspots, modems, routers, and broadband connectivity purchases for off-campus use by students, school staff, and library patrons.”

READ PREVIOUS EDITIONS OF RUMBO ON OUR WEBSITE
RUMBONEWS.COM

Family Services of the Merrimack Valley Names Aida Castro Chief Program Officer

Family Services of the Merrimack Valley has announced that Aida Castro has been named chief program officer. In this newly created role, Castro will continue to support Family Services’ mission of supporting children and families in reaching their full potential.

Castro joined Family Services in 2006 as a Parent Education Program Coordinator before being promoted to Family Programs Supervisor. Since then, she has led and executed many initiatives at the organization, including creating and expanding the Family Services’ fatherhood and healthy marriage and family programs.

In 2011 Castro was promoted to Community Programs Manager, becoming the first Latinx/Hispanic senior leader at Family Services. She most recently held the role of Director of Community Programs, where she worked closely with staff to improve the service delivery to clients, strengthened community and stakeholder relations, and advanced youth and family programming.

Castro’s efforts helped Family Services receive an increase in federal, state, local, and private funding. “Through her entire

professional career, Aida has shown extreme dedication to helping others,” said Elizabeth Sweeney, CEO. “Aida has strong ties to the local community and has received local and state recognition for all her work. We are thrilled to have Aida continue her professional advancement at Family Services and look forward to her ongoing contribution to the organization.”

As Chief Program Officer, Castro will be a key member of the senior leadership team, managing a large portfolio of programs reaching thousands of residents throughout the Merrimack Valley and spanning. Additionally, Castro will help set the strategic direction of the organization, establishing the organization’s impact on the community for years to come.

Castro holds a Master’s Degree in human services administration from Springfield College. She is a first-generation college graduate.

Outside of work, Castro enjoys participating in local events that promote Latinx/Hispanic arts and culture, and spending time with her husband of 27 years, William, and their two children Adrian and Crystal, ages 20 and 15.

"I know not with what weapons World War III will be fought, but World War IV will be fought with sticks and stones."
Albert Einstein

DICEN QUE LA PERDIDA DE UN HIJO NUNCA SE SUPERA,

pero es más fácil llevar un duelo sin la preocupación de trabajar y con el dinero suficiente para pagar sus gastos, al menos por un tiempo.

Comuníquese conmigo y yo le explico cómo puede lograr esto.

Sarah B. Perez

www.sarahbperez.com
978.728.1529

213 Broadway, Suite 5
Methuen, MA 01844

PEREZ
PLANIFICACION FAMILIAR & EMPRESARIAL

Rumbo
The BILINGUAL Newspaper of the Merrimack Valley

DIRECTOR AND GRAPHIC DESIGN
Dalia Díaz
daliadiaz@rumbonews.com

SALES & CIRCULATION DIRECTOR
Alberto M. Suris
albertosuris@rumbonews.com

Publicación de SUDA, Inc.
315 Mt. Vernon Street Lawrence, MA 01843-3206
Tel: (978) 794-5360 | www.rumbonews.com

facebook.com/rumbonews
twitter.com/rumbonews

Published on the **1st 8th 15th and 22nd** of Every Month

The COVID-19 vaccine is



By getting the COVID-19 vaccine, you are supporting the health of your family and your community



Safe

The vaccines were tested in trials involving tens of thousands of people, including communities of color.

Free

At GLFHC, there is **no charge** to receive the vaccine, even if you do not have health insurance.

Effective

The more people who get the vaccine, the less likely the virus is to spread.



All COVID vaccines and boosters are available

SIGN UP FOR YOUR COVID-19 VACCINE/BOOSTER APPOINTMENT TODAY

by calling GLFHC at (978) 686-6029
or on our website at www.glfhc.org

La vacuna contra el COVID es



Al vacunarse contra el COVID-19, usted está apoyando la salud de su familia y la de su comunidad



Segura

Las vacunas fueron probadas en estudios en los que participaron decenas de miles de personas, incluyendo las comunidades de color.

Gratis

En GLFHC, no se cobra por ponerle la vacuna, aún si usted no tiene seguro médico.

Efectiva

Mientras más personas se vacunen, hay menos probabilidades de que el virus se propague.



Todas las vacunas contra el COVID y las dosis de refuerzo (boosters) están disponibles

INSCRÍBASE HOY PARA HACER SU CITA PARA VACUNARSE/ REFUERZO (BOOSTERS) CONTRA EL COVID-19

llamando a GLFHC al (978) 686-6029
o en nuestra página de internet www.glfhc.org

GREATER LAWRENCE FAMILY HEALTH CENTER

(978) 686-0090
WWW.GLFHC.ORG

La temporada de gatitos se acerca, ¿Está lista su comunidad?

Es casi primavera y la temporada de gatitos se acerca pronto.

Como todos sabemos, cada año, miles de pequeños rostros felinos llegan a los albergues en todo el país, y se necesita la ayuda de la comunidad para garantizar que se salven todas estas vidas. Darles un hogar temporal, les brindan la oportunidad de crecer y encontrar un hogar propio.

Cada primavera, una ola de gatitos ingresan a los albergues y organizaciones de rescate, durante una época conocida como "temporada de gatitos". Como su nombre lo indica, la temporada de gatitos es la época del año en la que las gatas que no están esterilizadas tienen la mayoría de sus gatitos y, por lo general, esta época se extiende de mayo a noviembre.

Aunque esto suena adorable, es un asunto serio:

- Los gatitos recién nacidos se encuentran entre los animales de mayor riesgo que ingresan en los albergues.
- Lamentablemente, los datos recopilados de albergues a nivel nacional muestran que en los albergues se sacrifican dos gatos por cada perro.
- Cada año, casi 347 000 perros y gatos mueren en los refugios de animales de Estados Unidos, de los cuales casi el 70 % son gatos adultos y gatitos.

“Con la temporada de gatitos a la vuelta de la esquina, estamos pidiendo a todos en todo el país que levanten la mano para ayudar”, dijo Julie Castle, directora ejecutiva de Best Friends Animal Society. “Ya sea que esté buscando publicar lo

mejor en las redes sociales, necesite una dosis diaria de diversión y tonterías, o simplemente desee salvar vidas y brindarle a un gatito un futuro feliz y saludable, puede inscribirse para convertirse en una familia adoptiva.”

Así que Best Friends Animal Society, una organización que aboga el rescate y adopción de mascotas y nuestros socios lanzan una campaña nacional que alienta a las personas a darle un hogar temporal a gatitos. Y de esta forma, hacerle saber a la comunidad que se necesita su ayuda para reclutar y educar durante la temporada de gatitos.

Los gatitos, especialmente los recién nacidos, requieren atención especializada las 24 horas del día para prosperar. Ellos son vulnerables en los albergues y son susceptibles a muchas enfermedades. Para que los gatitos prosperen, necesitan estar bajo el cuidado amoroso de un padre adoptivo hasta que sean lo suficientemente mayores para regresar al albergue.

Al pedirle al público que se inscriba para ser un hogar temporal ahora, los albergues y las organizaciones de rescate de todo el país tendrán tiempo para incorporar y capacitar a nuevos voluntarios.

SOBRE BEST FRIENDS

Best Friends Animal Society es una organización líder de bienestar animal que trabaja para poner fin al sacrificio de perros y gatos en los albergues de los Estados Unidos para 2025. Fundada en 1984, Best Friends es pionera en el movimiento de “No-Kill” y ha ayudado a reducir la cantidad de animales que son sacrificados de un estimado de 17 millones por año a alrededor de 347.000. Best Friends lleva a cabo programas que

salvan vidas de animales en todo el país, así como el santuario de animales más grande del país. Trabajando en colaboración con una red de más de 3,600 socios de bienestar animal y albergues, y miembros de la comunidad en todo el país, Best Friends está trabajando para salvarlos todos o “Save Them All®”. Para obtener más información, por favor llámenos aquí.

*Hay un movimiento llamado “no kill”

en inglés, que significa que los refugios/albergues de animales se designan como “no-kill” cuando el 90% de los animales que entran en el refugio/albergue son rescatados y llevados a hogares donde los quieren. Los refugios/albergues “no-kill” están comprometidos a usar la eutanasia solo para terminar el sufrimiento de un animal o cuando un animal es demasiado peligroso para rehabilitarlo y colocarlo con seguridad en la comunidad.

The Merrimack Valley Immigrant & Education Center

The former Asian Center at 439 South Union St., building 2, Level B, Lawrence, MA 01843 is enrolling students for an intensive ESOL (English for Speakers of Other Languages) classes.

The classes will meet on Tuesdays and Thursdays either from 9 AM to 11:30 AM or 6 M to 8:30 PM.

Class fee is \$50. Call 978-683-7316 for more information.

Pentucket Players Presents:



You are invited to join

**Pentucket Players for a FREE special
"Open Dress Rehearsal" performance of
"A Little Night Music"**

Performed for:

Greater Haverhill Chamber of Commerce Members

Haverhill City Hall Employees

Haverhill Cultural Council

Haverhill City Council

Date: 4/7/22 (Thursday)

Time: 7:30pm - 10:30pm EST

Location: Haverhill City Hall Auditorium
4 Summer St. Haverhill, MA 01830

To Sign Up Visit:

<https://bit.ly/LittleNightOpenDress>

Directed by John R. Buzzell

Music Direction by John Eldridge

SPRING BUSINESS EXPO LUNCHEON
THE MERRIMACK VALLEY CHAMBER OF COMMERCE
2022 ECONOMIC DEVELOPMENT FORUM
THE STATE OF THE STATE'S ECONOMY and HOW THE MV REGION IS MOVING FORWARD!

 **Featured Speaker: Mass. Secretary of Housing and Economic Development**
Mike Kennealy

Speaker Panel: Gerry-Lynn Darcy, Lupoli Companies; Louis Minicucci, MINCO Development Corp.; Nate Robertson, Merrimack Valley Planning Commission

Wednesday, April 6th, 2022
12 Noon - 1:30 PM at the Spring Business Expo
Location: Phoenician Restaurant
12 Alpha Street, Haverhill, MA 01832
Includes Full Hot Plated Luncheon

Thank you to our Expo Lunch Sponsors to Date:
All-Pro Electric; Merrimack Valley Chamber Means Business Program;
Merrimack Valley Economic Development Corporation;
MINCO Development Corporation; Somos Green Innovations, Inc.

Sponsorships are available call Michael Bevilacqua at 978-686-0900. Office: merrimackvalleychamber.com
\$30.00 (Members) "MVCC Economic Development Luncheon Wed, April 6th, 2022" \$50.00 (Future Members)
Yes, I would like to make _____ reservations

Check Encl. _____ Pay at Door _____ Bill (Members only) _____ Credit Card _____

You can now register and pay online with secure Credit Card payments at www.merrimackvalleychamber.com or at this location at this program with American Express, Discover, Master Card and Visa.

Name(s) _____ Company _____
Address _____ Email _____

Return To: MVCC, 264 Essex Street, Lawrence, MA 01840 Tel # 978-686-0900 or register online at www.merrimackvalleychamber.com. Please Note: This registration confirms your attendance.
24 Hour Cancellation Notice Prior To Event For Full Refund. No Show Reservations Will Be Billed.

Like us on  Instagram  Join us on  Follow us on 

Sueño de Maravilla es un programa interactivo para el público en español por la 1110 AM, además de Facebook y próximamente por YouTube.



"Impactando la vida de los oyentes"

Producción de Luis Piñeyro

Miércoles, de 2 a 3 de la tarde por la 1110 AM 

Methuen y Lawrence se asocian para hacer frente a las amenazas de inundación en el vecindario de Jackson St.

Las ciudades buscan aportes en las reuniones públicas

Durante décadas, los vecindarios a lo largo de Jackson Street en Methuen y Lawrence se han visto muy afectados por las inundaciones, y se espera que el cambio climático haga que esos desastres ocurran con más frecuencia y con mayor intensidad.

Pero un nuevo proyecto que reúne a las dos ciudades, los residentes locales y las organizaciones locales sin fines de lucro tiene como objetivo encontrar soluciones a largo plazo que reduzcan las inundaciones y protejan mejor al vecindario del cambio climático.

Durante los últimos 3 meses, Groundwork Lawrence, una organización local sin fines de lucro, ha estado preguntando a los residentes locales sobre

sus experiencias con las inundaciones. Esa información ayudará a los ingenieros a determinar dónde deben enfocarse en la creación de controles de inundación. Mientras tanto, el Consejo de la Cuenca del Río Merrimack, una organización sin fines de lucro con sede en Lawrence, ha estado tomando muestras del agua del arroyo para determinar qué tan contaminada está.

Tres de los principales pasos del proyecto hasta el momento están en marcha o completos:

1. Los residentes pueden ver un "StoryMap" interactivo que explica de qué se trata el proyecto y explica por qué ocurren las inundaciones donde ocurren. El mapa de la historia



MVP Planning-team-at-Brook-St._28Oct2021

Methuen and Lawrence partner to tackle flood threats in the Jackson St. neighborhood

Cities are seeking input at public meetings

For decades the neighborhoods along Jackson Street in Methuen and Lawrence have been hit hard by floods, and climate change is expected to make those disasters occur more often and with more intensity.

But a new project that brings together the two cities, local residents, and local non-profits is aiming to find long-term solutions that will decrease flooding and better protect the neighborhood from climate change.

For the past 3 months, the local non-profit Groundwork Lawrence has been asking local residents about their experiences with flooding. That information will help engineers figure out where they need to focus on creating flood controls. Meanwhile, Merrimack River Watershed Council, a Lawrence-based non-profit, has been sampling the stream's water to determine how contaminated it is.

Three of the major steps of the project so far are well underway or complete:

1. Residents can view an interactive "StoryMap" that explains what the project is all about, and explains why flooding happens where it does. The story map can be viewed online at merrimack.org/bloodybrook and then clicking "take a virtual tour". We'll update the StoryMap with new information throughout the project.
2. Surveying residents about their experiences with flooding has revealed that 65% of survey respondents were impacted by flood events, most of those after heavy rainfall. Forty-three percent of those impacted by flooding said that living in a flood-prone area negatively impacted their quality of life. More information on the survey's findings will be posted on the project website: groundworklawrence.org/BloodyBrookSearlesPond
3. The Merrimack River Watershed Council collects samples along the brook every two weeks to monitor bacteria levels. Sampling results can be explored with an interactive dashboard on the StoryMap at merrimack.org/bloodybrook and then clicking "Explore water quality results".

The next steps are for civil engineers of Pare Corp. to provide options for storm water management and flood controls including nature-based solutions for protecting water quality and managing flooding. The project team will hold two public events where residents can learn more and provide input: Wednesday, April 13th, and Wednesday, April 27th, both at 6-8 pm at the Methuen Nevins Library 3rd Floor Auditorium, 305 Broadway, Methuen.

The project is part of the state's Municipal Vulnerability Preparedness (MVP) program, which invests millions of dollars every year into protecting vulnerable areas from flooding and other impacts caused by climate change.

The project centers around Searles Pond in Methuen, and Bloody Brook, a stream that runs from Searles Pond to the Spicket River. For most of its length, the brook runs through underground pipes. But in a few sections - along Queen Avenue, crossing Jackson Street and along Bicknell Avenue - it's above ground, and in these areas, flooding has been a long-simmering problem.

For more information, visit the project pages for the Bloody Brook/Searles Pond Resilience Plan at Merrimack.org/bloodybrook or groundworklawrence.org/BloodyBrookSearlesPond

Established by the Baker-Polito Administration as the primary state resource supporting cities and towns in preparing for and mitigating climate change impacts, the MVP program has awarded over \$65 million in funding and technical support to communities across the Commonwealth. With this year's awards, 93% of Massachusetts cities and towns, or 328 municipalities, are enrolled. Created in 2017 as part of Governor Baker's Executive Order 569, the MVP program pairs local leadership and knowledge with a significant investment of resources and funding from the Commonwealth to address ongoing climate change impacts like sea-level rise, inland flooding, storms, and extreme temperatures.

- se puede ver en línea en merrimack.org/bloodybrook y luego hacer clic en "tomar un recorrido virtual". Actualizaremos el StoryMap con nueva información a lo largo del proyecto.
2. La encuesta a los residentes sobre sus experiencias con las inundaciones reveló que el 65% de los encuestados se vieron afectados por las inundaciones, la mayoría después de fuertes lluvias. El cuarenta y tres por ciento de los afectados por las inundaciones dijeron que vivir en un área propensa a inundaciones tuvo un impacto negativo en su calidad de vida. Se publicará más información sobre los resultados de la encuesta en el sitio web del proyecto: groundworklawrence.org/BloodyBrookSearlesPond
 3. El Consejo de la Cuenca del Río Merrimack recolecta muestras a lo largo del arroyo cada dos semanas para monitorear los niveles de bacterias. Los resultados del muestreo se pueden explorar con un tablero interactivo en StoryMap en merrimack.org/bloodybrook y luego hacer clic en "Explorar resultados de calidad del agua".

Los próximos pasos son para que los ingenieros civiles de Pare Corp. brinden opciones para la gestión de aguas pluviales y controles de inundaciones, incluidas soluciones basadas en la naturaleza para proteger la calidad del agua y gestionar las inundaciones. El equipo del proyecto llevará a cabo dos eventos públicos donde los residentes pueden obtener más información y brindar sus comentarios: el miércoles 13 de abril y el miércoles 27 de abril, ambos de 6:00 p. m. a 8:00 p. m. en el auditorio del tercer piso de la biblioteca Methuen Nevins, 305 Broadway, Methuen.

El proyecto es parte del programa

Municipal de Preparación para la Vulnerabilidad (MVP) del estado, que invierte millones de dólares cada año para proteger las áreas vulnerables de las inundaciones y otros impactos causados por el cambio climático.

El proyecto se centra en Searles Pond en Methuen y Bloody Brook, un arroyo que va desde Searles Pond hasta Spicket River. En la mayor parte de su longitud, el arroyo corre a través de tuberías subterráneas. Pero en algunas secciones, a lo largo de Queen Avenue, cruzando Jackson Street y a lo largo de Bicknell Avenue, está sobre el suelo, y en estas áreas, las inundaciones han sido un problema a fuego lento durante mucho tiempo.

Para obtener más información, visite las páginas del proyecto para el Plan de Resiliencia de Bloody Brook/Searles Pond en Merrimack.org/bloodybrook o groundworklawrence.org/BloodyBrookSearlesPond

Establecido por la Administración Baker-Polito como el principal recurso estatal que apoya a las ciudades y pueblos en la preparación y mitigación de los impactos del cambio climático, el programa MVP ha otorgado más de \$65 millones en financiamiento y apoyo técnico a las comunidades de todo el estado. Con los premios de este año, el 93% de las ciudades y pueblos de Massachusetts, o 328 municipios, están inscritos. Creado en 2017 como parte de la Orden Ejecutiva 569 del Gobernador Baker, el programa MVP combina el liderazgo y el conocimiento local con una inversión significativa de recursos y financiamiento del estado para abordar los impactos continuos del cambio climático, como el aumento del nivel del mar, las inundaciones tierra adentro, las tormentas y las condiciones climáticas extremas temperaturas.

Rumbo

"The Bilingual Newspaper of the Merrimack Valley"

WWW.rumbonews.COM

Alcalde De Peña cumple promesa de construir Escuela Leahy sin subir impuestos

El costo total de la escuela es de \$103,7 para ofrecer educación de primer nivel a 1,000 estudiantes

En una ceremonia notable, se le unieron al Alcalde de la Ciudad de Lawrence, Brian A. De Peña el pasado miércoles 23, autoridades escolares, la Delegación Estatal de Lawrence, miembros de La Alianza Educativa de Lawrence (LAE), maestros, estudiantes, padres y partes interesadas, para celebrar la firma del tan esperado contrato frente a la Escuela Primaria Francis M. Leahy.

“No hay mejor inversión que construir escuelas de primer nivel para brindar una educación de calidad a nuestros hijos. Nuestro futuro depende de ello”, dijo el Alcalde De Peña.

Según los antecedentes, el 16 de diciembre de 2020, las Autoridades de Construcción Escolar de Massachusetts (MSBA, por sus siglas en inglés) informaron que “El Distrito identificó en su Declaración de Interés, numerosas deficiencias y problemas de integridad estructural, incluidos los sistemas mecánicos, eléctricos y de plomería, así como problemas de envoltura, incluidas deficiencias en las ventanas y el techo, que no garantizan la entrega de su programa educativo”.

La Superintendente Escolar Cynthia Paris agradeció el esfuerzo colectivo de los residentes de Lawrence por lograr una meta tan importante para nuestra comunidad. El martes, 15 de febrero de 2022, el Concejo

Municipal aprobó por unanimidad fondos de ARPA para dar luz verde al Alcalde De Peña para que pudiera aprobar la construcción de una nueva escuela pública sostenible y rentable para brindar a los estudiantes de Lawrence un aprendizaje de primer nivel.

El Representante Estatal Frank Morán indicó que continuaría la lucha desde Beacon Hill para garantizar mejores escuelas para la comunidad y seguir preparando a los futuros líderes de nuestra comunidad.

A medida que la población de la ciudad sigue creciendo, la administración del Alcalde De Peña se ha involucrado en conversaciones continuas con su equipo sobre el empleo de principios de planificación de crecimiento inteligente para construir escuelas que sirvan y apoyen mejor a los estudiantes, el personal, los padres y toda la comunidad para evitar aulas atiborradas. Según el censo de Estados Unidos de 2020, la población estimada en la ciudad es de 89,143 habitantes, mientras que el Distrito Escolar cuenta con veintiséis escuelas públicas que asisten a 12,786.

Uno de los momentos más emotivos y memorables del evento ocurrió cuando el Alcalde De Peña entregó su bolígrafo dorado y una copia del contrato a la ex directora de la Escuela Leahy y miembro de la Junta de LAE, Patricia Mariano, quien ha sido una de las más diligentes



El momento que el Alcalde De Peña entregó el bolígrafo y una copia del contrato a Patricia Mariano. Detrás de ella vemos a la Superintendente Escolar Cynthia París y el Concejal Jeovanny Rodríguez a la derecha.

The moment Mayor De Peña gave the golden pen and a copy of the contract to Patricia Mariano. Behind Pat is School Superintendent Cynthia Paris and Councilor Jeovanny Rodríguez at right.

e incuestionables defensoras de la nueva escuela. “GRACIAS”, pronunció la veterana miembro del comité escolar.

La Escuela Francis M. Leahy fue construida en 1921. Lleva el nombre de “FRANCIS LEAHY, quien sirvió en la Fuerza Expedicionaria Estadounidense

en Filipinas, la frontera con México y la huelga de Lawrence Bread and Roses antes de alcanzar el rango de Capitán en Francia durante la Primera Guerra Mundial.” Proyecto Lawrence de la Primera Guerra Mundial (Presidente del Concejo Municipal de la Ciudad Mark Laplante).



Patricia Mariano former principal and member of the Lawrence School Committee and LAE.



School Superintendent Cynthis Paris.



Ethel Crus, current principal at the Leahy School.

Mayor De Peña accomplished his promise to build the Leahy School without raising taxes

The Total Cost of the School Is \$103.7 to Offer Top-Notch Education to 1,000 students

On a remarkable ceremony on Wednesday, March 23, the City of Lawrence’s Mayor Brian A. De Peña was joined by school authorities, the Lawrence State Delegation, members of the Lawrence Alliance for Education (LAE) board, teachers, students, parents, and stakeholders, to celebrate the long-awaited signature of the contract in front of the Francis M. Leahy Elementary School.

“There is no better investment than building first-rate schools to provide quality education to our children. Our future depends on it,” said Mayor De Peña.

As per the record, on December 16, 2020, the Massachusetts School Building Authorities (MSBA) reported that “The

District identified in their Statement of Interest, numerous deficiencies and structural integrity issues including, mechanical, electrical, and plumbing systems, as well as envelope issues including windows and roof deficiencies.”

School Superintendent Cynthia Paris thanked the residents’ collective effort for accomplishing such an important goal for our community. On Tuesday, February 15, 2022, the City Council unanimously approved the ARPA fund to give the green light to Mayor De Peña to approve the construction of a new sustainable and cost-effective public school facility to provide the Lawrence students with a top-notch learning environment.

State Representative Frank Morán

indicated that he would continue the fight from Beacon Hill to guarantee better schools for the community to continue preparing the future leaders of our community.

As the city’s population continues growing, the Administration of Mayor De Peña has been engaged in ongoing conversations with his team about employing smart growth planning principles to build schools that better serve and support students, staff, parents, and the entire community to prevent overcrowded classrooms. According to the United States census of 2020, the estimated population in the city is 89,143 inhabitants, while the School District has twenty-six public schools serving 12,786.

One of the most emotional and memorable moments of the event occurred when Mayor De Peña gave his golden-like pen and a copy of the contract to former Leahy School’s Principal and member of the LAE Board, Patricia Mariano, who has been one of the most diligent and incontestable advocates of the new school. “THANK YOU,” uttered the veteran school committee member.

The Francis M. Leahy School was built in 1921. It was named after “FRANCIS LEAHY who served in the American Expeditionary Force in the Philippines, the Mexican border, and the Lawrence Bread and Roses Strike before achieving the rank of Captain in France during WWI,” Lawrence World War I Project (City Councilor President Mark Laplante).

Negligencia Médica u Homicidio

Por Frank Bonet



esto. Primero, esto no podría haber ocurrido en un peor momento en la historia de los Estados Unidos, y segundo, este incidente nunca debería haber sido escuchado en un tribunal penal.

Aquí están mis preocupaciones. Tuve una estadía de 16 días en el hospital (no relacionada con COVID) y algunos de los mejores cuidadores del Lawrence General Hospital me atendieron. Las enfermeras y auxiliares de enfermería fueron profesionales, comprensivos y compasivos. El terapeuta, los cirujanos y los médicos (incluido el personal militar) asumieron la responsabilidad de consultar y brindar servicios médicos. Muchos de estos profesionales médicos eran de nuestra comunidad y algunos eran enfermeros y terapeutas itinerantes de otros estados contratados para trabajar en LGH. Conocí a mucha gente y ellos me conocieron. Entonces, puedo estar un poco parcial en esta historia, pero realmente creo en lo que estoy escribiendo y sintiendo.

En los últimos años, el COVID ha causado estragos en la comunidad internacional y ha ejercido una enorme presión sobre gran parte del personal médico, tanto que muchos profesionales médicos se jubilaron o renunciaron debido a la fatiga laboral. No ayuda que muchas personas decidieran no seguir los consejos de los profesionales médicos (debido a la política) y terminaran en hospitales, tomando las camas necesarias y la UCI para otras emergencias no relacionadas con el

COVID. Incluso hoy, la sala de emergencias está tan llena que mi cama estaba en el pasillo de la sala de emergencias. Si bien muchos de nosotros agradecemos a nuestros profesionales médicos, otros fueron directamente tras los profesionales médicos de una manera punitiva.

Cuando ocurre una negligencia médica, se inicia una investigación para determinar si el incidente no fue delictivo o fue delictivo. Suele ser un problema administrativo. La acusación de Tennessee fue en esencia un ataque contra la profesión de enfermería y/o la comunidad médica, aunque su fiscal de distrito puede decir lo contrario. El incidente de Tennessee no se trató de una enfermera corrupta que mató a pacientes como William Davis de Texas, o como un ex asistente de enfermería que mató a siete veteranos ancianos con inyecciones fatales en un hospital de Virginia Occidental. El incidente de Tennessee fue un error médico único: la enfermera inyectó al paciente el medicamento recetado equivocadamente. No fue hecho intencionalmente o con malicia. La enfermera fue honesta, veraz e incluso indicó que se equivocó. La familia de la víctima se negó a presentar cargos, pero la oficina del fiscal de distrito decidió presentar cargos.

Mientras que algunos han declarado que el hospital quería utilizar a la enfermera como chivo expiatorio, otros han indicado que el hospital le falló a la enfermera. No había procesos establecidos para chequear y verificar. He leído y estaba siguiendo el caso mientras estaba en la cama del hospital y me entró escuchar el veredicto. Estaba triste por los profesionales que me estaban cuidando y asustado por el futuro de los profesionales médicos. Porque normalmente casos como estos se resuelven en un tribunal civil y la compañía de seguros paga a las familias de los fallecidos.

El Sindicato Americano de Enfermeros emitió un comunicado que decía que las enfermeras “ya están agotadas y abrumadas” y que penalizar los errores médicos podría “tener un efecto paralizante en la mejora de

informes y procesos.

Como profesional de recursos humanos, sé que las enfermeras han sido muy solicitadas para ocupar puestos en Massachusetts durante los últimos 6 años. Las enfermeras han estado más debilitadas en los últimos dos años y medio debido a COVID.

Este caso no solo hará que las enfermeras dejen la profesión, sino que el resultado de este caso se sumará a la carga que ya existe de no tener suficientes enfermeras en la comunidad médica, porque es posible que los jóvenes no quieran ingresar a la profesión.

Frank Bonet-Rosado es ex miembro del comité de LPS, ex miembro del comité de tecnología/ingeniería del Departamento de Educación de Massachusetts, ex miembro del comité de la escuela primaria St. Mary's, ex miembro de la junta de Lawrence Charter Development School, Lawrence, Ma. También es un veterano retirado del ejército de los EE.UU., el primer director latino designado en Lawrence y ex director de personal en Lawrence. Actualmente es el Jefe de Gabinete de la Ciudad de Lawrence. Frank también fue candidato a representante estatal y concejal general de la ciudad y se desempeña como vicepresidente de la MVRTA y miembro de la MBTA.

Medical Malpractice or Homicide

By Frank Bonet



By now most of you will have read, or heard, of a former Tennessee nurse being found guilty of homicide in medication error death. I have an issue with this. First, this could not have come at a worse time in US history, and

second, this incident should have never been heard in a criminal court of law.

Here are my concerns. I had a 16-day stay in the hospital (non-covid related) and was cared for by some of the best caretakers at Lawrence General Hospital. The nurses and nurse assistants were professional, understanding, and compassionate. The therapist, surgeons, and doctors (including military personnel) made it their responsibility to inquire and provide medical services. Many of these medical professionals were from our community and some were traveling nurses and therapists from other states hired to work in LGH. I got to know many people and they got to know me. So, I may be a little bit biased in this story, but I genuinely believe in what I am writing and feeling.

In the last few years, COVID has wreaked havoc on the international community and has placed huge stresses on much medical personnel, so much that many medical professionals retired or resigned due to work fatigue. It does not help that many people decided not to follow the advice of medical professionals (because of politics) and ended up in hospitals, taking necessary beds and ICU for other non-covid related emergencies. Even today, the emergency room is so packed that my bed was in the hallway of the ER. While many of us thanked our medical professionals, others went directly after medical professionals in a way to punishing way.

When medical malpractice occurs, an investigation is launched to determine if the incident was non-criminal or criminal. It is usually an administrative issue. The Tennessee indictment was in essence an attack against the nursing profession and/or the medical community, although their district attorney may say differently. The Tennessee incident was not about a rouge nurse killing patients like William Davis of Texas, or like a former nursing assistant

who killed seven elderly veterans with fatal injections at a West Virginia hospital. The Tennessee incident was a one-time medical error – the nurse injected the patient with the wrong prescription drug. It was not done intentionally or with malice. The nurse was honest, truthful, and even indicated that she made a mistake. The family of the victim declined to press charges, but the district attorney's office decided to file charges.

While some have stated that the hospital wanted to use the nurse as a scapegoat, others have indicated that the hospital failed the nurse. There were no processes in place to check and verify. I have read and was following the case as I was in the hospital bed and was sad to hear the verdict. I was sad for the professionals that were taking care of me and scared for the future of the medical professionals. Because usually cases such as these as dealt with in a civil court and with the insurance company paying the families of the deceased.

The American Nurses Union issued a statement that said that nurses are “already exhausted and overwhelmed” and that criminalizing medical mistakes could “have a chilling effect on reporting and process improvement. As an HR professional, I have known that nurses have been hard sought to fill positions, in Massachusetts for the last 6 years. Nurses have been understrength more so in the last two and one half years due to COVID.

Not only will this case make nurses leave the profession, but the outcome of this case will add to the already burden of not having enough nurses in the medical community, because young people may not want to enter the profession.

Frank Bonet-Rosado is a former LPS Committee Member, former Massachusetts Department of Education Technology/Engineering Committee Member, Former St. Mary's Elementary School Committee Member, former Board Member of the Lawrence Charter Development School, Lawrence, Ma. He is also a retired US Army Veteran, the first Latino Director appointed in Lawrence, and former Director of Personnel in Lawrence. He is currently the Chief of Staff for the City of Lawrence. Frank was also a candidate for State Representative and City Councilor at Large and is serves as Vice-Chair of the MVRTA and a member of the MBTA.

**DONATE YOUR REAL ESTATE,
BOAT, CAR OR RV**

YOU DON'T HAVE TO DONATE A KIDNEY TO SAVE A LIFE.

**We will accept any vehicle running or not
Tax deductible**

**100% of the proceeds will go to help
saving the lives of people needing
organ transplants on**

MatchingDonors.com
a 501(c)(3) nonprofit organization

Call us at
1-800-385-0422
or donate online at
WWW.REALESTATE4KIDNEYS.COM

A hand holding a small house with a red bow, symbolizing real estate donation. The house is white with a red roof and a red bow tied around it. The hand is holding it from the bottom, and the background is a stylized blue and white wave pattern.

Declaración de la Asociación de la Policía Estatal de MA sobre el fallo de la Jueza Roach

El 3 de marzo, la Asociación de la Policía Estatal de Massachusetts presentó una orden judicial en nombre de siete policías que el Gobernador Baker despidiera injustamente debido a sus profundas creencias religiosas. A estos siete soldados se les otorgó una solicitud de exención religiosa válida para el mandato de vacunación de Baker, pero no se les proporcionaron adaptaciones razonables para continuar sirviendo al estado. La Asociación ha sostenido consistentemente que esta decisión fue punitiva y arbitraria.

Hoy, aplaudimos el fallo de la Jueza Christine Roach a nuestro favor. En su decisión, la jueza encontró que la demanda presentada por la Asociación es una cuestión de primera impresión ante los tribunales de Massachusetts, ya que no solo involucra el tema de los derechos de negociación colectiva para los sindicatos, sino que también implica leyes estatales y federales que involucran discriminación religiosa. En

un reproche punzante a Baker, afirmó que su decisión era simplemente una "elección de Hobson, en otras palabras, una elección aparentemente libre sin una alternativa real".

"Si bien estamos agradecidos por la decisión de la Jueza Roach, estamos decepcionados de que fuera necesario para empezar. A lo largo de este proceso, la Administración Baker ha seguido demostrando que no está dispuesta a negociar o acomodar a los *troopers* que tienen creencias religiosas sinceras", dijo Patrick McNamara, presidente de la Asociación. "Esperamos que este fallo aliente un cambio en su posición sobre las vacunas obligatorias y que todos nuestros soldados vuelvan a trabajar. En nombre de los miembros, quiero agradecer a nuestro equipo legal, específicamente a la abogada Leah Marie Barrault, por sus esfuerzos en esta lucha. Estos asuntos no se toman a la ligera y defender los derechos de nuestros Troopers es una lucha que continuaremos persiguiendo".

State Police Association of MA Statement on Judge Roach's Ruling

On March 3rd, the State Police Association of Massachusetts filed an injunction on behalf of seven Troopers set to be wrongfully terminated by Governor Baker because of their deeply held religious beliefs. These seven Troopers were granted a valid religious exemption request to Baker's vaccination mandate but were not provided reasonable accommodations to continue serving the Commonwealth. The Association has consistently maintained this decision was punitive and arbitrary.

Today, we applaud Judge Christine Roach's ruling in our favor. In her decision, the Judge found the lawsuit filed by the Association strikes a matter of first impression before the Massachusetts courts as it not only involves the matter of collective bargaining rights for unions but also implicates state and federal law involving religious discrimination. In a

stinging rebuke of Baker, she stated that his decision was merely a "Hobson's choice, in other words, an apparently free choice with no real alternative."

"While we are grateful for Judge Roach's decision we are disappointed it was needed to begin with. Throughout this process the Baker Administration has continued to show they are unwilling to negotiate or accommodate Troopers who have sincerely held religious beliefs," said Patrick McNamara, the President of the Association. "We hope this ruling will encourage a change in his position on mandated vaccines and to bring all of our Troopers back to work. On behalf of the membership, I want to thank our legal team, specifically Attorney Leah Marie Barrault, for her efforts in this fight. These matters are not taken lightly and defending our Troopers' rights is a fight we will continue to pursue."

"Resolvamos ser dueños, no víctimas, de nuestra historia, controlando nuestro propio destino sin dar paso a sospechas y emociones ciegas".

"Let us resolve to be masters, not the victims, of our history, controlling our own destiny without giving way to blind suspicions and emotions."

— John F. Kennedy

Free Passover Programs

Lappin Foundation invites families with young children to free Passover programs. PJ Library Passover Story Time will take place on Wednesday, April 6, 1:30 pm at Tyngsborough Public Library, 25 Bryant Lane in Tyngsborough. The program includes a holiday snack and take-home craft. Enjoy Passover Fun at Clark Farm on Saturday, April 9 from 10 to 11:30 a.m., 185 Concord Street in Carlisle. Visit the greenhouse and pasture, visit and feed the farm animals, enjoy a picnic and do a Passover craft. RSVP to office@congregationshalom.org. J.V. Fletcher Library will host a PJ Library Passover Story Time with Music by Singin' with Susan on Wednesday, April 13 at 6:30 pm on Zoom. Families will enjoy a Passover story and music by Susan Shane-Linder, award winning singer/songwriter. Visit LappinFoundation.org for more information.

Se trata de su vida y de su cáncer. Piense bien antes de elegir.



Aquí en Merrimack Valley, la atención del cáncer varía de un lugar a otro. Y donde usted recibe tratamiento puede afectar el resultado. Afortunadamente, usted puede elegir al mejor proveedor de atención del cáncer en Nueva Inglaterra desde hace más de 20 años. Dana-Farber Cancer Institute tiene un centro oncológico de vanguardia allí donde usted vive, de modo que no hay motivo alguno para conformarse con nada menos que las terapias, ensayos clínicos y conocimientos especializados más modernos. Pídale a su médico que lo derive al mejor proveedor de atención del cáncer.

What we
do here
changes lives
everywhere*



Dana-Farber
Cancer Institute®

5 Branch St, Methuen, MA • 978-620-2020 • dana-farber.org/merrimackvalley/español

The Nashua Public Library now offers free subscriptions to NextReads newsletters

If you want to receive the library's events newsletters, go to nashualibrary.org/connect/subscribe-to-our-enewsletter.

- Books for Kids and Tweens
- Fantasy and Science Fiction
- Fiction A to Z
- History and Current Events
- Home, Garden, and DIY
- Mystery
- Nature and Science
- New York Times Fiction Bestsellers
- New York Times Nonfiction Bestsellers
- Picture Books
- Teen Scene

Students interested in improving their writing skills should call MVIEC, The Merrimack Valley Immigrant & Education Center at 978-683-7316. Check out the MVIEC's website at www.mviec.org for directions and more details.

It's easy finding **Rumbo**
(978) 794-5360



THE MERRIMACK VALLEY CHAMBER OF COMMERCE

THE MERRIMACK VALLEY CHAMBER OF COMMERCE

Know your Neighbor Networking & Referral Mixer

with Norwood Insurance Agency and Wamesit Lanes!

Wednesday, April 13, 2022

5:00 PM to 7:00 PM

Location: Wamesit Lanes

434 Merrimack Street,

Tewksbury, MA 01876

(978) 349-0000



Norwood
Insurance Agency Inc.

Directions: I-495 South to Rte 38 South proceed approx. 2 miles, see Wamesit Lanes on left.

Attend a MVCC Mixer and Enjoy:

- ★ Business Connections and Networking!
- ★ Complimentary Appetizers/Cash Bar!
- ★ Business Card Drawing for Door Prizes!
- ★ Bring a Prize for the Door Prize Raffle!



WAMESIT LANES

Pre-register and bring a Potential New Member for FREE!

When they join, you get a Free \$50 Restaurant Card courtesy of the MVCC

The Merrimack Valley Chamber of Commerce

★ 264 Essex Street, Lawrence, MA 01840 ★

★ Telephone: 978-686-0900 Email: office@merrimackvalleychamber.com ★ www.merrimackvalleychamber.com ★



Wamesit Lanes

Business Networking Mixer

Wednesday, April 13, 2022

\$10 - Members \$20 - Non Members

www.MerrimackValleyChamber.com

REGISTER NOW!

Please make _____ reservations

(Attach Names of Attendees if needed)

_____ Check enclosed payable to

Merrimack Valley Chamber of Commerce

_____ Bill Me (Members only)

_____ Credit Card on location or securely

Online

Name: _____

Company: _____

Follow Us On:

 Facebook
  Instagram
  LinkedIn
  Twitter



Spring Registration is live!



Try something new or deepen your knowledge with a class or workshop this season. There's truly something for everyone, including youth, adults, homeschoolers, and parent/child programs. Explore the complete listing of ceramics, drawing, painting, printmaking, weaving, digital art, collage, stained glass, and color theory offerings [here](#).

UPCOMING WORKSHOPS

Explorations in Printmaking

Thu | Apr 21 | 9:00 AM-12:00 PM

Ages: 10 yrs. to 15 yrs. | \$40 | Sally Dion

A fun, easy overview of the different techniques of printmaking. From making a woodcut or linocut and printing it on t-shirts or fabric, to learning how to make a monotype on a plexiglass and running it through the press. By the time you have finished your morning you will have a good idea what printmaking really is!

Essex Art Center

**56 Island St, Lawrence, MA
978-685-2343**



HELP YOUR TEEN QUIT VAPING



GET **OUT** RAGED!

GetOutraged.org

Beyond Volley Competes in its First NERVA Tournament as an Official Club Program and Earns a Spot in the Finals!

On Sunday, March 13th, Beyond Volley Director and Head Coach, Leti Valdez led one of Lawrence's first recognized Club programs to a never-forget NERVA tournament experience

The all-day event at Northern Essex Community College included two qualifying games against the U18 Pumas representing the New Region, and the Maine Juniors, representing the state of Maine, which Beyond Volley won in commanding back-to-back sets. The ten (10) contributing Club players, all high school age females from Lawrence, with one player #beyond the city limits, have been practicing for months, including extra fitness and college film-watching to learn new styles of play, and that commitment showed. The team played with incredible heart and tenacity, leaving everything on the court and earning themselves a quick spot in the semifinals. Per USA Volleyball requirements, while waiting for that matchup, players refereed, ran the scoreboard, and called the lines of other matches. That focus aligns well with Beyond Volley's mission that incorporates on and off-the-court leadership, health, and academic components into everything it does. The girls also get to appreciate referees and the value of good sportsmanship.

In the semifinal competition, the team faced another Maine Juniors team, as most area clubs sponsor dozens of teams in every age group. Beyond Volley will get there! The girls played as a solid collective unit with excellent communication. This ties back to their dedicated Coach Mentors, who, in addition to Head Coach Leti, include Abigail Heredia, a former Lawrence High School MVP student-athlete, plus Coach Mentors, Jennifer Suriel, Melissa Cartagena and Jey Santiago. They won the first and second sets in this best out of three tourney action, and at that point, their focused play had caught the attention of many other teams, plus lots of fans and participating families. In fact, players from an opposing team approached the girls, remarking at "how talkative and loud they were, and that they couldn't help but watch them from the other court!" That says a lot. The "new" light blue, white and orange uniforms also added to the memorable experience thanks to a long-standing partnership with the New Balance Foundation. Take it from Leti's daughter and the team's only Haverhill player, Mia Ferrer-Valdez, who had an impressive Club debut.

"It was one of the best volleyball experiences in my life. I got to spend time

with my team, that is not only my team but also my family." - Mia, age 16

Although losing in the final matchup against the BeanTown Club (Boston & Metro-west area) in a nailbiter that came down to a few last serves (23-25), the girls played "beyond" anyone's expectations. Inspired by seeing and being part of this tourney's different levels of competition, the girls elevated their game! Overall, it was an unforgettable experience and an essential first step for this Beyond Volley Club program that has no intention of slowing down.

"It was incredible. I never had the opportunity to participate in a volleyball club. How we moved and talked as a team was incredible. A connection that I hadn't felt before. The truth is my experience was amazing!" - Ashley, age 16

Together with other Beyond Volley, Beyond Soccer leaders, and alumni, Leti determined that this Club pathway was necessary. These players are talented and deserve every opportunity to take their skills and passion for the game to the next level. USA Volleyball affiliation, which included months of training and certifications, means increased exposure to different volleyball environments. It presents an avenue where colleges, near and far, can see players in action. Sure, club sports can be extensive, including gym rentals, insurance, registrations, equipment, and travel expenses, but that is why Beyond Volley (and Beyond Soccer) exist; to ensure these quality play opportunities are possible and Naidelyn can "feel that adrenaline again."

"My first game playing club, it was magnificent. I really felt the connection between all of us. I felt no fear because I knew my team was right there to back me up and support me just like I was right there to support them. I truly loved it, and I can't wait for the next one. I can't wait to feel that adrenaline I felt back when I was on the court again." - Naidelyn, age 17.

Now, these Club players and soon-to-be others (boys too!) will play from December 1st through late April/early May, including practicing up to 4x per week, with as many as 4-6 games on weekends, depending on tournament schedules.



Beyond Volley Director and Head Coach, Leti Valdez, providing a pre-game pep talk to Beyond Volley Club Players pictured here: Ashley Martinez, Nileyska Rigual, Haneliz Frias, Diaraliz Brito, Anyelis De La Cruz, Malaysiah Rodriguez, Emily Amparo, Mia Ferrer-Valdez, Naidelyn Gomez, and Anyelis Hernandez, together with Coach Mentors, Abigail Heredia, Jennifer Suriel, Melissa Cartagena and Jey Santiago

“Usted ha llegado al éxito en su área de destreza cuando no sabe que lo que está haciendo es trabajando o jugando”.

“You've achieved success in your field when you don't know whether what you're doing is work or play.”

— Warren Beatty

Fire victims / Víctimas de incendios

When a fire occurs in Lawrence, usually many families are left homeless and in need of everything. Please contact Heal Lawrence if you wish to make a contribution to the victims. The website has a list of items and things that are needed as well as victims' names, ages, sizes, etc. but they suggest giving them gift cards to grocery stores and department stores in any denomination.

Cuando un incendio ocurre en Lawrence, por lo regular muchas familias se quedan sin hogar y necesitados de todo. Favor de ponerse en contacto con Heal Lawrence si desea hacer una contribución a las víctimas. El sitio en la internet tiene una lista de artículos que necesitan así como nombres, edades, tallas, etc. de las víctimas pero ellos sugieren que les compren tarjetas de mercados o tiendas por departamentos de cualquier denominación.

<http://heallawrence.org/> heallawrence@aol.com
<https://www.facebook.com/heallawrence.mass>



NERVA - New England Region Volleyball Association, one of 40 regions of USA Volleyball representing the States of Connecticut, Maine, Massachusetts, New Hampshire, Rhode Island, and Vermont.

¡La Fundación Big Brother Big Sister necesita tu ayuda!

Si tienes ropa usada y pequeños artículos del hogar que ya no usas, dónalos para quienes si los necesitan. Llegaremos a tu puerta para recibir lo que puedas entregar.

Para programar una cita, llama al 1.800.483.5503 o visítanos en nuestra página web en internet: www.bbbsfoundation.org.

Lo que nos entregues ayudará a los niños locales que participan en nuestro programa de tutoría. Debes saber que tu donación es deducible de impuestos.

¡Gracias por tu apoyo!

Spring Brings Alvin Ailey Back to Boston April 28-May 1

Alvin Ailey American Dance Theater returns for the first time since 2019 with Boston premieres, new productions and company classics

Belén Indhira Pereyra, who grew up in Lawrence, Mass., graduated from Boston Arts Academy, and has been with the Ailey Company since 2011, is scheduled to perform. She is joined by four dancers new to Boston audiences this year: Ashley Kaylynn Green; former Ailey II members Lloyd A. Boyd III and Caroline T. Dartey; and Ashley Mayeux. (Casting subject to change.)

More than a dozen dynamic works include Boston premieres by Robert Battle and Jamar Roberts, a special program celebrating Battle’s 10th anniversary, and Alvin Ailey’s masterpiece “Revelations” closing each performance.

Lawrence, Mass. native Belén Indhira Pereyra is scheduled to perform.

Part of Celebrity Series’ “The Movement Series,” centering works celebrating Black culture.

Celebrity Series of Boston presents the return of Alvin Ailey American Dance Theater (l., photo by Dario Calmese) from April 28 to May 1 - the company’s first performances here since 2019, with a dynamic slate of Boston premieres, returning favorites, and new productions of the company’s repertory highlights. Ailey’s signature masterpiece Revelations, which has inspired generations through powerful storytelling and soul-stirring spirituals since its creation in 1960, closes each program. All performances are at the Boch Center Wang Theatre, 270 Tremont Street in Boston.

Performances are Thu. Apr 28, Fri. Apr 29, and Sat. Apr 30 @ 8 p; Sat. Apr 30 @ 2p; and Sun. May 1 @ 3p.

This presentation of Alvin Ailey American Dance Theater is part of Celebrity Series of Boston’s “The Movement Series,” a three-part spring performance experience focused on the American and diasporic Black experience as a unified whole. Other performances in The Movement Series have included Sankofa Danzafo’s “Accommodating Lie,” and “The Just and the Blind” by Marc Bamuthi Joseph and Daniel Bernard Roumain.

2022 BOSTON REPERTOIRE HIGHLIGHTS

More than a dozen dynamic works will be showcased during the company’s five-performance run, with Boston premieres, new productions and Ailey classics in each performance. Two Boston premieres based

on COVID lockdown-inspired dance films appear on the program: Robert Battle’s For Four, which captures the pent-up energy of a world cooped up during the pandemic; and Ailey Resident Choreographer Jamar Roberts’ Holding Space, which examines the experience of isolation, empathy and transformation during crisis. Both pieces were created on video and are seen now for the first time on-stage.

The Battle 10th Anniversary program (Fri. eve and Sun. mat) marks a decade of Artistic Director Robert Battle’s leadership, which has moved the Ailey Company forward in new directions. This program features a new production of Battle’s sensuous, swirling duet Unfold, which evokes the tenderness and ecstasy in Gustave Charpentier’s aria “Depuis Le Jour” sung by the incomparable Leontyne Price. Also in this program: Battle’s Ella, For Four, In/Side, Love Stories finale, Mass, and Takademe.

All Ailey program (Sat. mat) spotlights new productions of Pas de Duke, and Reflections in D, as well as staging of Blues Suite. The first two are gems from more than a dozen ballets Alvin Ailey created to celebrate the musical genius of eminent American composer Duke Ellington; the third is often cited as Ailey’s first masterpiece, created when he was just 27. Pas de Duke was Ailey’s modern dance translation of a classical pas de deux honoring world-famous dancers Judith Jamison and Mikhail Baryshnikov. Reflections in D highlights the grace of a male dancer, in a masterful expression of Duke Ellington’s composition. Blues Suite is the ballet Alvin Ailey choreographed for the Company’s inaugural 1958 performance that galvanized his signature voice to tell stories of everyday people on stage. It summons vividly drawn characters from the barrelhouses and fields of Ailey’s southern childhood to dance and revel through one long, sultry night.

Since its creation in 1960, Alvin Ailey’s Revelations has been seen by more audiences around the world than any other modern dance work, inspiring generations with powerful storytelling and soul-stirring spirituals. From the opening notes of the plaintive “I Been ’Buked” to the rousing “Wade in the Water” and the triumphant finale “Rocka My Soul in the Bosom of Abraham,” Revelations pays homage to the rich cultural heritage of African-Americans and explores the emotional spectrum of the human condition.

CLASIFICADOS | CLASSIFIEDS

TOWN OF SALISBURY DEPARTMENT OF PLANNING & DEVELOPMENT ADVERTISEMENT FOR BID

Sealed proposals for the Meaders Lane Neighborhood Infrastructure Improvements Project — Phase I will be received at the Salisbury Planning Department, Town Hall, 5 Beach Road, Salisbury, MA. 01952, until 2:00 pm on Monday April 25, 2022 at which time and place will be publicly opened and read aloud:

Sealed proposals sent through the mail shall be mailed to: Town of Salisbury Planning Department, 5 Beach Road, Salisbury, MA. 01952. Proposals sent through the mail shall be marked "Meaders Lane Neighborhood Infrastructure Improvements Project — Phase I — Bid Proposal".

In general, the work of this project involves the installation of 3,200 LF +/- of 8-inch ductile iron water main and related water services (51) on the 4 project streets and the reconstruction of approximately 800 LF of Meaders Lane (Sta. 9+60 17+25). The remaining portion of Meaders Lane Neighborhood roadway improvements will be phased over the next several years to meet current funding constraints. Proposed roadway work includes roadway reclamation, pavement installation (to binder grade), granite curb and cement concrete sidewalk installation, drainage system improvements, landscape restoration, and safety controls for traffic and pedestrian management. Construction for this project is anticipated to begin on or about May 16, 2022.

The bidding for and award of the contract for this project are to be in accordance with the requirements of Massachusetts General Laws Chapter 30 39M. Bidders are on notice that this project is funded in part through a grant from the Massachusetts Community Development Block Program using U.S. Department of Housing and Urban Development Funds and Chapter 90 funding. This project is subject to the schedule of federal and state prevailing wage rates.

MassDOT pre-qualification is required for this project. All bidders must be MassDOT pre-qualified in order to take out "Official" bid documents. Contractors seeking "Informational Only" bid documents are not required to be MassDOT pre-qualified.

The Proposal Guaranty shall be in the form of either cash, bid bond, certified check, bank treasurer's check, or bank cashier's check, made payable to the Town of Salisbury in the amount of 5% of the value of the Bid. A performance bond and a payment bond, each in the amount of 100 percent of the contract price, will be required in the form described in the Information for Bidders

Bid documents can be acquired from the Salisbury Planning Department, 5 Beach Road, Salisbury, MA 01952 starting on March 30, 2022. An optional pre-bid meeting for all bidders will be held on April 12, 2022 at 9:00 am, 2nd floor meeting room, Town Hall, 5 Beach Road, Salisbury, MA.

The price for a complete set of bid documents to Official and Informational parties is \$50.00, which amount shall be refundable to all Official bidders following the opening of bids if the documents are returned within 30 days and in good condition. Bid documents can be obtained from the Salisbury Planning Department via mail at an additional cost of \$40.00. A separate remittance should be submitted for each set of bid documents requested in money order, certified check, bank treasurer's check, or bank cashier's check, made payable to the Town of Salisbury, MA.

Contract Documents are also available for viewing at the Salisbury Planning Department at the address stated above.

The Owner may waive any informality or reject any and all bids.

By: Board of Selectmen
Salisbury, MA

Rumbo

“The Bilingual Newspaper of the Merrimack Valley”
WWW.rumbonews.COM



137 Lawrence Street
Lawrence, MA 01841

(978)682.4060

Somos expertos en precios módicos y servicio de alta calidad.

La Primera Funeraria hispana sirviendo con esmero y satisfacción a la comunidad latinoamericana.

Brindamos servicio de asistencia social y enviamos el cuerpo a cualquier lugar incluyendo a Puerto Rico, la República Dominicana, Centro y Suramérica. También ofrecemos planes pagados con anticipación y estampas de recordatorios.

Get help to quit.

mass.gov/vaping @GetTheVapeFacts

Pentucket Regional High School Student-Athletes Excel at National Track Championships



The 4x200-meter relay team, from left, Sage Smith, Reese Gallant, Emily Rubio, and Sydney Trout. (Photo Courtesy Pentucket Regional School District)



The girls sprint medley relay team, from left, Phoebe Rubio, Sage Smith, Reese Gallant, and Emily Rubio. (Photo Courtesy Pentucket Regional School District)

WEST NEWBURY – Superintendent Justin Bartholomew is pleased to share that Pentucket Regional High School student-athletes scored successes at a national championship recently. Students participated in the New Balance Indoor Nationals at The Armory in Manhattan, New York, against other top athletes from across the country.

- The 4x200-meter relay team – Sydney Trout, Reese Gallant, Sage Smith, and Emily Rubio – finished in 16th place in the Rising Stars” division. Their time of 1:48.33 was a team-best by two seconds.
- The girls sprint medley relay team – Emily Rubio, Sage Smith, Reese Gallant, and Phoebe Rubio – finished in 12th place in the Rising Stars division with a time of 4:25.04.
- Emily Rubio finished sixth in the girls’ championship pentathlon with 3,178 points, becoming the first Pentucket student-athlete to earn All-American honors. She also won

the high jump event with a jump of 1.67 meters (5 feet, 6 inches).

- Phoebe Rubio finished 20th in the Girls Emerging Elite 800-meter race, with a personal best time of 2:23.81
- Alex Bishop qualified for Nationals by winning the State Championship with a personal best and school record high jump of 6 feet, 5 inches.

“It is very exciting to have athletes qualify and compete at a national meet,” Coach Steve Derro said. “They worked so hard all season to get to that point and I couldn’t be any prouder of their accomplishments.”

“To have so many athletes qualify for this meet is a testament to the time and effort each one of them has put into the season,” Coach Keith Sherman said. “To watch them compete at this level, and how they represented their team and their community, was excellent to see. As coaches, we are very proud of these athletes and their teammates as a whole.”



Alex Bishop qualified for Nationals by winning the State Championship with a personal best and school record in the high jump. (Photo Courtesy Pentucket Regional School District)

Merrimack Valley Hospice Supports Grieving Children with Free Support Group Beginning April 12

Recognizing that kids grieve in their own unique way, Merrimack Valley Hospice has designed a free grief support program for children.

In the biweekly sessions, which are led by a facilitator from Merrimack Valley Hospice’s licensed, credentialed bereavement staff, children aged 6 to 15 can connect with peers, express creativity, learn about bereavement and create a lasting memory while enjoying a snack. The group will meet every other Tuesday, 4:15 to 5:30 p.m., from April 12 through June 21 at High Pointe House located at 360 North Avenue in Haverhill.

Susan Toleos, manager of bereavement services and community education at

Merrimack Valley Hospice, acknowledges that it can be challenging for caregivers of children who are grieving a loss to know what to say or do.

“Providing a sense of community, shared experiences and connection are especially important in helping children cope and ultimately heal,” she said.

Additional support groups offered by Merrimack Valley Hospice, all of which are free of charge and open to the public, include Cooking and Eating for One, Loss of Adult Child, Loss of Spouse/Partner and LGBTQ+ Grief Support. To register, call (978) 552-4510. To learn more, visit MerrimackValleyHospice.org.

Get help to quit.



mass.gov/vaping @GetTheVapeFacts

READ PREVIOUS EDITIONS OF RUMBO ON OUR WEBSITE
RUMBONEWS.COM

Pentucket Regional High School DECA Chapter Earns Top Honors at State Conference



From left, Seniors Ava Spencer and Hannah Linehan, and sophomore Helen Burke with their awards during the Grand Awards Ceremony. (Photo Courtesy Pentucket Regional School District)



Sophomore Helen Burke receiving her medallion on stage in the Principles of Business Management and Administration category. (Photo Courtesy Pentucket Regional School District)



The Pentucket DECA Chapter, with Advisor Madison Estes, left, and Advisor John Moloney. (Photo Courtesy Pentucket Regional School District)

WEST NEWBURY — Superintendent Justin Bartholomew announces that Pentucket Regional High School’s DECA chapter achieved several honors at the 63rd annual Massachusetts DECA State Career Development Conference.

Hannah Linehan, a senior from Merrimac, earned State Champion honors in Financial Consulting. For the second consecutive year, Linehan will represent Pentucket at the International Career Development Conference, being held April 23-26 in Atlanta, Georgia.

Two students finished in the top 12 in their discipline. Senior Ava Spencer of Groveland placed in Financial Consulting, while Sophomore Helen Burke of Groveland placed in Principles of Business Management and Administration. Spencer and Burke earned medallions, and will serve as alternates at the ICDC.

Senior Alex Pedersen of West Newbury earned a medallion for a top-six finish in the written portion of Integrated Marketing Campaign-Service.

DECA, a nonprofit business and marketing student organization, works with high schools and colleges to prepare emerging leaders and entrepreneurs for careers in marketing, finance, hospitality,

and management.

Seventeen Pentucket students were among the more than 3,000 students who competed in about 60 categories during the three-day conference in Boston. Students prepared for the competition after school through activities to hone their business, leadership, and entrepreneurial knowledge.

The Pentucket DECA Chapter is advised by Special Education Teacher Madison Estes and Business Teacher John Moloney. Estes founded the chapter in the 2018-2019 school year.

“Our DECA Chapter has grown every year, and as a District we are proud of what it has achieved in such a short period,” Superintendent Bartholomew said. “We congratulate Hannah for her State Championship, and Ava, Helen, and Alex on their strong performances.”

Estes and Moloney wish to thank faculty, families, and the Pentucket Regional School Committee for their strong support of DECA.

Those interested in learning more about the Pentucket DECA Chapter are encouraged to contact Estes at mestes@prsd.org.

To learn more about DECA, visit www.deca.org and www.madeca.org.



From left, seniors Ryan Plisinski, Henry Endyke, Brian Inger, and James Davis after an intense round of the DECA Quiz Bowl. (Photo Courtesy Pentucket Regional School District)

The Merrimack Valley Immigrant & Education Center

The former Asian Center at 439 South Union St., building 2, Level B, Lawrence, MA 01843 is enrolling students for an intensive ESOL (English for Speakers of Other Languages) classes.

The classes will meet on Tuesdays and Thursdays either from 9 AM to 11:30 AM or 6 M to 8:30 PM.

Class fee is \$50. Call 978-683-7316 for more information.

Lawrence General Hospital anuncia el nombramiento de tres integrantes nuevos del consejo de administración y de Mike Mancuso como presidente

Robert Gilbert, abogado y miembro de la junta directiva de Lawrence General desde 2011, le transfiere la presidencia de la junta a Mike Mancuso, exdirector ejecutivo de Philips Healthcare en Andover.

Lawrence General Hospital se complace en darles la bienvenida a su consejo de administración a Carol L. Powers, abogada, a Dan Rivera, exalcalde de la Ciudad de Lawrence, y a Shalimar Quiles, directora de la Escuela Oliver en Lawrence. El anuncio también incluye el nombramiento de Mike Mancuso como presidente del Consejo. Mancuso recibe el cargo directivo del abogado Robert J. Gilbert, quien continuará sirviendo de oficio en el consejo de administración de Lawrence General Hospital. Mancuso, que se sumó al consejo de administración de Lawrence General en 2019, es el director ejecutivo de Peloton Advisors LLC, una empresa de consultoría y asesoramiento centrada en la atención médica y las ciencias de la vida. Previamente fue el director ejecutivo de Philips Healthcare, en su ciudad natal de Andover.

De cara al futuro, la presidenta y directora ejecutiva de Lawrence General, Deborah J. Wilson, dice que el personal, los directivos y el consejo de administración están enfocados en iniciativas de calidad y experiencia del paciente, sostenibilidad financiera, valor e innovación, fomento del compromiso y el talento de la fuerza laboral, diversidad, equidad e inclusión.

“Lawrence General siente pasión por la salud y la comunidad, y no puedo concebir de nadie con más talento y experiencia en estos campos que los integrantes de nuestro Consejo de administración”, dijo Wilson. Este grupo tiene una verdadera vocación de servicio cuando se trata de nuestros pacientes en el Valle del Merrimack y más allá. Con una reputación admirable por su liderazgo en tantas iniciativas importantes, los miembros del Consejo aportan ideas que empoderan a nuestro equipo para lograr grandes resultados. Nos complace mucho contar con su experiencia y espíritu de colaboración en el Consejo de Lawrence Hospital General.

Los tres miembros nuevos del consejo de administración incluyen a líderes bien conocidos en el Valle de Merrimack. Dan Rivera es presidente y director ejecutivo de MassDevelopment, función que asumió después de servir siete años como Alcalde de la Ciudad de Lawrence. Como alcalde, Rivera colaboró de cerca con el equipo de Lawrence General y con otros para poner en marcha una respuesta energética a la pandemia

y ayudar a las personas más afectadas.

Carol J. Powers, abogada, aporta al Consejo su pasión por la ética comunitaria y médica. En la actualidad preside el Comité de Ética de la Oficina Regional del Departamento de Servicios para el Desarrollo (anteriormente Departamento de Retraso Mental).

Shalimar Quiles, oriunda con orgullo de la Ciudad de Lawrence, es la directora de la Escuela Oliver y contribuye al Consejo sus vastos conocimientos y su experiencia educativa. Sus éxitos incluyen haber dirigido esfuerzos en las Escuelas Públicas de Lawrence para volver a matricular a casi 200 estudiantes de secundaria. En sólo un año, disminuyó el índice de deserción escolar en un 7% y aumentó el índice de graduación en un 9%.

El nuevo presidente del Consejo, Mancuso, partidario activo de muchas organizaciones sin fines de lucro y agente de cambio de larga trayectoria en el campo de la atención médica, confía en que el hospital cuenta con la estrategia, la gente, la pasión y el compromiso para salir de la pandemia aún más fortalecido como hospital y sistema de salud centrado en la comunidad y como lugar de destino de la región.

“Lawrence General está clasificado como uno de los mejores 250 hospitales de Estados Unidos. Me honra y emociona presidir a un grupo de personas tan distinguidas y colaborar con un equipo directivo y un personal tan increíblemente dedicado y profesional”, dijo Mancuso. Mientras la atención médica siga evolucionando en el mundo pospandémico, Lawrence General estará a la vanguardia en calidad de la atención, innovación y tecnología, y experiencia del paciente. El Valle de Merrimack es muy afortunado de contar con un hospital local de tanto renombre”.

La presidenta y directora ejecutiva de Lawrence General dice que Mancuso es la persona indicada para continuar el gran legado del presidente anterior del Consejo, Lawrence Gilbert.

El impacto positivo que Bob Gilbert ha tenido en Lawrence General Hospital y en la comunidad a la que servimos es difícil de estimar. Su liderazgo y apoyo no sólo han creado un legado de crecimiento e innovación, sino que además han allanado el camino para el importante trabajo que

aún tenemos por delante. Me sentí muy agradecida de tener a Bob a mi lado durante los días más difíciles de la pandemia, y espero con interés continuar nuestra amistad y el excelente trabajo que llevamos a cabo para nuestra comunidad”.

Lea más acerca del consejo de administración de Lawrence General Hospital: LawrenceGeneral.org/Trustees.

Como hospital independiente sin fines de lucro al servicio del Valle del Merrimack y el sur de New Hampshire, Lawrence General Hospital ofrece acceso a una atención de alta calidad, a las últimas tecnologías y a una red creciente de profesionales de la salud locales que incluye atención primaria y muchas especialidades. Como centro designado de traumatismos

de nivel III, Lawrence General tiene uno de los Departamentos de Emergencia más concurridos de Massachusetts. En su Centro Santagati, Lawrence General ofrece una amplia variedad de cirugías y servicios especializados. Además, es líder de la región en atención cardíaca. Su centro cardiovascular es el más acreditado de Massachusetts. Con más de 12.000 altas hospitalarias por año, 1.400 partos y un equipo dedicado de más de 2.000 empleados, Lawrence General ha servido con orgullo a la población local desde 1875 y es uno de los principales proveedores de atención crítica, incluyendo servicios de emergencia, cirugía, medicina, maternidad y atención neonatal en el Valle del Merrimack y el sur de New Hampshire. Para mayor información, visite www.LawrenceGeneral.org.

Commonwealth Corporation reinventa su marca y su portal web para alinearse mejor a su misión

Commonwealth Corporation (CommCorp), la agencia responsable de administrar y ofrecer una amplia gama de programas con fondos públicos y privados a nombre de la Administración Baker-Polito y la Oficina Ejecutiva de Trabajo y Desarrollo de la Fuerza Laboral EOLWD (por sus siglas en inglés), anunció que ha completado importantes actualizaciones de su marca y portal web para alinearse mejor con la misión de la organización centrada en la comunidad. El cambio es un paso fundamental para transmitir, promover y ofrecer soluciones de desarrollo profesional innovadoras y colaborativas que ayuden a las diversas comunidades y empleadores a ser exitosos.

"Durante los últimos meses, hemos trabajado arduamente el desarrollo de una nueva imagen que represente fielmente lo que somos en esencia," dijo Christine Abrams, presidenta y directora general de Commonwealth Corporation. "Con orgullo presentamos nuestra marca renovada. Las actualizaciones reflejan la evolución de nuestra empresa desde su creación en el 1996."

La renovación de la marca CommCorp ofrece un commcorp.org rediseñado. El portal web ha sido reestructurado teniendo en cuenta la intencionalidad, el acceso y el impacto, así como una presentación de sus submarcas que refleja toda su gama de programas de manera clara y coherente. El portal web de CommCorp también está disponible en español, con planes para ampliarlo a otros idiomas y dar prioridad a los estándares de accesibilidad de la web en nombre de una mayor inclusión.

Con las puertas abiertas para todos, el portal y la marca se han optimizado para llevar al público del punto A al punto B de manera fluida, impecable y sin contratiempos. Un proyecto como este requiere de un gran equipo de trabajo. CommCorp trabajo con un equipo, principalmente mujeres y empresas de grupos minoritarios, como diseñadores, desarrolladores, traductores, entre otros.

Características específicas del portal web:

- CommCorp ha agilizado las comunicaciones al proveer formularios de contacto directo para cada programa a través de su portal web.

- La data y las gráficas interactivas del portal web muestran el impacto de la organización en Massachusetts, facilitando la narración de su historia.

- Como respuesta a la retroalimentación de los beneficiarios y los socios, el nuevo portal ofrece al usuario tres vías únicas en su página de inicio: Invierta en la futura fuerza laboral; Desarrolle un canal de trabajadores; y Capacite y desarrolle las habilidades de la fuerza laboral actual. Cada una provee un acceso más directo a la programación pertinente.

"La corporación Commonwealth lleva años revolucionando el ámbito del desarrollo de la fuerza laboral y queremos que nuestra marca represente eso," dijo Laura C. Rivera, directora asociada de mercadeo en Commonwealth Corporation. "Este proceso ha sido meticuloso y un verdadero esfuerzo en equipo. Mientras que es un gran paso adelante, nuestra misión permanece intacta. En Commonwealth Corporation, estamos apasionados por nuestra visión compartida: un mundo en el que el empleo significativo pueda conducir a la movilidad social ascendente para todos."

Visita commcorp.org para explorar la nueva marca y los programas que ayudan a desarrollar la fuerza laboral para una economía fuerte en el estado de Massachusetts.

Commonwealth Corporation es una agencia cuasipública de desarrollo para la fuerza laboral que fortalece las habilidades de los jóvenes y adultos de Massachusetts al invertir en alianzas innovadoras con organizaciones del sector industrial, la educación y la fuerza laboral. Para conocer más, visite commcorp.org.

www.rumbonews.com



**137 Lawrence Street
Lawrence, MA 01841**

(978)682.4060

Somos expertos en precios módicos y servicio de alta calidad.

La Primera Funeraria hispana sirviendo con esmero y satisfacción a la comunidad latinoamericana.

Brindamos servicio de asistencia social y enviamos el cuerpo a cualquier lugar incluyendo a Puerto Rico, la República Dominicana, Centro y Suramérica. También ofrecemos planes pagados con anticipación y estampas de recordatorios.

Lawrence General Hospital announces appointments of three new members to Board of Trustees; Names Mike Mancuso Board Chair

Robert Gilbert, Esq., Lawrence General board member since 2011, passes the board chair gavel to Mike Mancuso, former CEO of Philips Healthcare in Andover.

General Hospital is pleased to welcome Carol L. Powers, JD, Dan Rivera, former Mayor of the City of Lawrence, and Shalimar Quiles, principal of the Oliver School in Lawrence, to its Board of Trustees. The announcement also marks the appointment of Mike Mancuso as Lawrence General's board chairman. Mancuso receives the board chair gavel from Robert J. Gilbert, Esq., who will continue serving as ex-officio on the Lawrence General Hospital Board of Trustees. Mancuso, who joined the Lawrence General Board of Trustees in 2019, is the chief executive officer of Peloton Advisors LLC, a consulting and advisory company focused in health care and life sciences. Mancuso is also a former CEO of Philips Healthcare in his hometown of Andover.

As Lawrence General looks to the future, Lawrence General Hospital's president and CEO Deborah J. Wilson says hospital staff, leadership and the Board of Trustees are all focused on initiatives impacting quality and patient experience, financial sustainability, value and innovation, an engaged and talented workforce, and diversity, equity and inclusion.

"Lawrence General is passionate about health care and community and I can't think of more talented and experienced individuals in those areas than those serving on our Board of Trustees," Wilson said. "This group shares a servant's heart when it comes to the people we serve throughout the Merrimack Valley and beyond. With impressive reputations for leading meaningful initiatives, our board members bring ideas that empower our team to achieve great things. We are so grateful to have their experience and collaborative spirit on our Lawrence General Hospital Board of Trustees."

Three newly appointed members to Lawrence General Board of Trustees include some well-known leaders in the Merrimack Valley. Dan Rivera is the president and CEO of MassDevelopment, a role he took on after serving seven years as Mayor

of the City of Lawrence. As Mayor of Lawrence, Rivera worked very closely with the team at Lawrence General and others to operationalize an enormous pandemic response to help those who were hardest hit by the pandemic.

Carol J. Powers, JD, brings a passion for community and medical ethics to the board and is currently the chairperson for the Ethics Committee of the Regional Office of the Department of Developmental Services (formerly the Department of Mental Retardation).

Proud Lawrence native Shalimar Quiles serves as the principal of the Oliver School and brings a wealth of turnaround knowledge and education experience to the Board of Trustees. Among her successes, Quiles led efforts in Lawrence Public Schools to reenroll nearly 200 high school students, decreasing the dropout rate by seven percentage points and increasing the graduation rate by nine percentage points in just one year.

Lawrence General's newly appointed board chairman Mancuso — an active supporter of numerous nonprofits and long recognized health care change agent — is confident the hospital has the strategy, people, passion and commitment to emerge from the pandemic even stronger as the region's destination community-focused hospital and health system.

"Lawrence General is rated one of the top 250 hospitals in the United States. I'm honored and humbled to be the chair of a distinguished group of Trustees and work with an incredibly dedicated and professional management team and staff," Mancuso said. "As health care continues to evolve in the post-pandemic world, Lawrence General will be at the forefront in quality care, innovation and technology, and patient experience. The Merrimack Valley is very fortunate to have a renowned hospital locally."

Lawrence General's president and CEO says Mancuso is the right person to build on the enormous 10-year legacy of previous Lawrence General Board chair Gilbert.

"Bob Gilbert's positive impact on Lawrence General Hospital and the community we serve cannot be understated," Wilson said. "His leadership and advocacy not only created a legacy of growth and innovation, but also paved the way for the important work ahead of us. I was so grateful to have Bob by my side through some of the most challenging days of the pandemic and look forward to his continued friendship and advocacy for the outstanding work we'll continue doing for our community."

Learn more about Lawrence General Hospital's Board of Trustees at LawrenceGeneral.org/Trustees.

As an independent, not-for-profit hospital serving the Merrimack Valley and Southern New Hampshire, Lawrence General Hospital provides access to high-quality care, the latest technologies, and

a growing network of local providers, including primary care and many specialties. A designated Level III Trauma Center, Lawrence General has one of the busiest Emergency Departments in Massachusetts. Lawrence General offers a broad range of services and specialty surgeries in its Santagati Center for surgery and leads the region in cardiac care with Massachusetts' most highly accredited cardiovascular center. With more than 12,000 inpatient discharges per year, 1,400 births, and a dedicated team of more than 2,000 employees, Lawrence General has proudly served the region since 1875 and is a major acute care provider of emergency, surgical, medical, maternity and newborn care for the Merrimack Valley and Southern New Hampshire. For more information, visit www.LawrenceGeneral.org.

MVCC celebrates Grand Opening of LLINKK Countertops



Ribbon Cutting Photo (L to R): Michael Bevilacqua, VP, Merrimack Valley Chamber; Joe Bevilacqua, President, Merrimack Valley Chamber; Representative Frank Moran; Owners Natalia and Leandro Badaro; Representative Tram Nguyen and Town of Andover, Ann Ormond.

LLINKK Countertops is located at 349 N Main St, Andover, MA 01810.



Are you ready for a Spring Fling?

The in-person auction is only 10 days away on April 9th; can you believe it? But you can start your bidding NOW! Your generous bids fund programs that change kids' lives. More than 200 auction items could be yours.

Bid NOW on great items, including Red Sox tickets and experiences, leather handbags, summer camps for kids, LASIK surgery, golf foursomes, Bose sound gear and so much more!

Other coveted items and experiences include trips and unique experiences. Take your family to the aquarium and see their new exhibits. Hike during a 3 night stay in Plymouth VT. Love to read? Win a few autographed Julia Alvarez books. And for our foodies, there are a ton of gift cards to amazing local restaurants!

Start bidding today and join our mission of changing kids' lives through critical programs focusing on academic success, healthy lifestyles and community involvement for our youth members. You can bid on dozens of silent auction items and preview the live auction. Share those links with your family, friends and colleagues. Bid early, and bid often!

There is still time to purchase tickets to the auction! Reserve your seat now or a table of 10 by replying to this email. The is April 9th at Andover Country Club.

For more information or questions, contact Sarah Hogue at shogue@lawrencebgc.com or (978) 683-2747, ext. 128.





UN PUNTO DE VISTA © 1996

Por Paul V. Montesino, PhD, MBA, CCP

El Dr. Montesino, totalmente responsable por este artículo, es el Editor de LatinoWorldOnline.com

Creer o no creer

Recientemente, una amiga que dirige el departamento musical y el coro de una iglesia local escribió un artículo sobre fe y lo que significa para ella, el presente y el futuro de su vida, su profesión. Encontré su artículo inspirador porque para mí la fe, de cualquier manera que sea practicada, es digna de elogio.

Le recordé cuál era la definición de fe cuando encontré por primera vez en mi infancia la palabra en los libros y sermones de mis maestros de religión. La fe entonces definida en la Teología Cristiana siguió la formulación bíblica en Hebreos 11:1 "la seguridad de las cosas esperadas, la convicción de las cosas no vistas". Estoy seguro de que la misma definición estaba en el Catecismo Católico.

Dicho en palabras simples, realmente significaba creer en nuestras mentes y corazones lo que nuestros oídos y ojos no han visto. Ese fue un salto que nos dio la oportunidad de aceptar todo lo que escuchamos de los religiosos. Pero note que

dije Teología Cristiana. El resto del mundo, paganos, musulmanes, hindúes, incluso los ateos, creyeron sus principios sin ninguna evidencia física tampoco. Creer o no creer es otra creencia.

En nuestro caso, la Edad Media fue la era de la fe. Todo, desde la arquitectura, el arte, la literatura y la música, se basaba en un aspecto religioso. La principal religión de Europa en la Edad Media era el cristianismo. Mientras el país se desmoronaba de una manera política, la parte religiosa del país estaba confiada y fuerte. Con esta confianza y fuerza llegó el poder. Pero de lo que mi amiga estaba hablando era de fe en nosotros mismos, nuestra fuerza, nuestros recursos, nuestros amigos, no una vida después de la muerte o un mundo alterado.

En cierta ocasión participé en una obra como actor, la única vez en mi vida, que me tentó a memorizar toda la obra. A mediados del primer acto, mientras interactuaba con otro actor, noté que su rostro había perdido su color y se había congelado de pánico. Se

llamaba Javier. Había olvidado sus líneas. No me alteré. Le di la espalda al público y mi cara al actor y le di sus palabras. Sintió alivio y suspiró, recordó el resto de sus líneas y la escena terminó con éxito. Él tenía fe en mi habilidad de apuntador y yo en su poder de recordar. Terminemos esta anécdota con este dato adicional: solo teníamos siete años de edad. Por razones que nunca podría entender, ese día mi vida como actor terminó y el mundo perdió otra oportunidad de tener un William Shakespeare.

Javier y yo nos transferimos de nuestra escuela a una escuela para varones y permanecimos allí durante los siguientes diez años hasta que nos graduamos de la escuela secundaria. Cuatro años más tarde, en diciembre de 1958, Javier se involucró con un grupo de estudiantes de medicina que tenían fe en la humanidad y su responsabilidad social mutua. Trataron de expresar esa responsabilidad proporcionando ayuda médica a los rebeldes

que se oponían a la dictadura militar de Batista en las montañas cubanas, los capturaron y mutilaron y fueron fusilados por un oficial militar criminal que decidió suicidarse en lugar de enfrentar la inevitable justicia al caer el gobierno.

Utilizo el teatro como ejemplo, porque el teatro es la mejor analogía y metáfora que puedo encontrar sobre la vida. Cuando se levanta el telón y el director grita "Acción", estamos solos. Estamos viviendo una obra única de ficción o realidad con otros actores de la trama y nos movemos sobre el escenario donde se supone que debemos situarnos en un guión no siempre de nuestra elección. Esa obra terminará eventualmente cuando se cierre el telón, la historia esté completa, y podamos o no ganar un premio no solo por la calidad de un drama que alguien más escribe para nosotros, sino también por la honestidad y excelencia de nuestra interpretación.

Y ese es mi punto de vista hoy.

Mi abuelo me dijo una vez que hay dos tipos de personas: los que hacen todo el trabajo y los que se llevan el mérito. También me dijo que debo estar en el primer grupo; hay menos competencia.

My grandfather once told me that there were two kinds of people: those who do the work and those who take the credit. He told me to try to be in the first group; there was much less competition.

— Indira Gandhi



A POINT OF VIEW © 1996

By Paul V. Montesino, PhD, MBA, CCP

To Believe or Not to Believe

Recently, a friend of mine who heads the musical department and the chorus of a local church authored an article about Faith, and what it means to her, her life's present and future, her profession. I found her article inspiring because to me Faith, in any way practiced, is to be commended.

I reminded her of what the definition of Faith was when I first encountered in my childhood the word in books and sermons of my religion teachers. Faith then defined in Christian Theology followed the biblical formulation in Hebrews 11:1 "the assurance of things hoped for, the conviction of things not seen." I am sure the same definition was in the Catholic Catechism. Put in simple words, it really meant to believe in our minds and hearts what our ears and eyes had not seen. That was a leap that gave us an opportunity to accept everything we heard from the religious. But notice that I said Christian Theology. The rest of the world, pagan, Muslim, Hindus, even atheists, believed their principles without any physical evidence as well. To believe or not to believe is another belief.

In our case, the Middle Ages was the age of faith. Everything from architecture, art, literature, and music was based on a religious aspect. The main religion of Europe in the Middle Ages was Christianity. While the country was falling apart politically, the religious part of the country was confident and strong. With this confidence and strength came power. But what my friend was talking about was faith in ourselves, our strength, our resources, our friends, not an afterlife or altered world.

I participated in a play as an actor, the only time in my life, which tempted me to memorize the entire play. In the middle of the first act, as I was interacting with another actor, I noticed that his face had lost its color and he had frozen in panic. His name was

Javier. He had forgotten his lines. I did not panic. I turned my back to the audience and my face to the actor and gave him his words. He felt relief and sighed, remembered the rest of his lines and the play ended successfully. He had faith in my prompter ability and I in his power of recollection. Let us end this anecdote with this additional piece of information: we were only seven years old. For reasons I would never be able to figure out, that day my life as an actor ended and the world missed another opportunity to have a William Shakespeare.

Javier and I transferred from our school to an all-boys school and remained there for the next ten years until we graduated from High School. Four years later, in December of 1958, he became involved with a group of medical students who had faith in humanity and their mutual social responsibility. They tried to express the responsibility of providing medical aid to the rebels who opposed the Batista military dictatorship in the Cuban mountains, became captives, captured, mutilated, and shot by an officer gone rogue who decided to kill himself rather than face the unavoidable justice as the government was falling.

I use theatre as an example because theatre is the best analogy and metaphor I can find about life. When the curtain goes up and the director shouts "Action," we are on our own. We are living a unique play of fiction or reality with other actors of the story and move on the stage where we are supposed to be situated in a script not always of our choice. That play is going to end eventually when the curtain closes, the story is complete, and we may or not win an award not only for the quality of a drama that someone else writes for us but also for the honesty and excellence of our interpretation.

And that is my point of view today.

PARA TODO TIPO DE SEGURO



Yomari, Elizabeth, Nini, Joan y Carla

Personales
Automóviles
Casas
Negocios

* Tarifas bajas para
seguro de AUTOS y CASAS

SE HABLA
ESPAÑOL

DEGNAN INSURANCE AGENCY, INC.

85 Salem Street., Lawrence MA 01843
TEL. (978) 688-4474 . FAX (978) 327-6558

WWW.DEGNANINSURANCE.COM

El banco de alimentos de Merrimack Valley organiza la colecta de alimentos Stuff-A-Truck de abril

Abril: Mes de Concienciación sobre el Estrés

(Lowell, MA; 31 de marzo de 2022) – El Merrimack Valley Food Bank (MVFB) llevará a cabo una colecta de alimentos Stuff-A-Truck durante todo el mes de abril, con el objetivo de recolectar más de 5,000 libras de alimentos no perecederos. Las colectas de alimentos en los vecindarios de MVFB se llevan a cabo en Lowell durante 19 años y hasta la fecha han recolectado aproximadamente 390,000 libras de alimentos para los programas de alivio del hambre de la organización. Esta primavera, el formato se ha ajustado para permitir más flexibilidad para los horarios de los donantes.

Las donaciones de alimentos no perecederos se pueden llevar a un lugar de entrega en el estacionamiento de MVFB (733 Broadway Street, Lowell) durante todo el mes, de lunes a viernes, de 8 am a 3 pm. También se aceptarán donaciones desde las 9 am hasta el mediodía del sábado, 30 de abril, tanto en MVFB como en Cawley Stadium (424 Douglas Road, Lowell). Los alimentos donados se utilizarán para ayudar a alimentar a casi 70,000 personas al mes a través de los programas de servicio directo de MVFB y mediante asociaciones con más de 100 despensas de alimentos y programas de comidas que obtienen alimentos de MVFB.

La subdirectora de MVFB, Debbie Callery, alentó a la comunidad a participar

y dijo: “Dependemos en gran medida de las donaciones de los miembros de la comunidad para ayudar a mantener nuestros estantes abastecidos. La demanda de alimentos sigue siendo más alta que antes de que comenzara la pandemia y necesitamos su apoyo para seguir satisfaciendo esa necesidad”.

Si desea donar pero no puede cumplir con los tiempos de entrega, MVFB también acepta donaciones de alimentos enviados desde Amazon Pantry u otros minoristas en línea a 733 Broadway Street, Lowell, MA 01854. Las contribuciones financieras también se pueden hacer en www.mvfb.org.

La misión del Banco de Alimentos del Valle de Merrimack es proporcionar una nutrición adecuada y evitar el hambre. Los programas del Banco de Alimentos actualmente atienden a 70,000 personas mensualmente en Massachusetts y New Hampshire. MVFB ha estado brindando alimentos nutritivos a niños, veteranos, personas mayores y familias trabajadoras desde 1991. Los alimentos se distribuyen a través de un servicio directo y una red de despensas de alimentos asociadas, programas de comidas, escuelas y centros para personas mayores. Visite <http://www.mvfb.org> o llame al 978-454-7272 para obtener más información. Puede seguir a MVFB en Facebook, Twitter e Instagram.

Merrimack Valley Food Bank Hosting April Stuff-A-Truck Food Drive

(Lowell, MA; March 31, 2022) – The Merrimack Valley Food Bank (MVFB) will be holding a Stuff-A-Truck Food Drive throughout the entire month of April, with a goal of collecting more than 5,000 pounds of nonperishable food. MVFB’s neighborhood food drives have been taking place in Lowell for 19 years and to date have collected approximately 390,000 pounds of food for the organization’s hunger relief programs. This spring the format has been adjusted to allow more flexibility for donor schedules.

Donations of nonperishable food items can be brought to a drop-off location in MVFB’s parking lot (733 Broadway Street, Lowell) all month on weekdays from 8 am-3pm. Donations will also be accepted from 9 am-noon on Saturday, April 30th, both at MVFB and at Cawley Stadium (424 Douglas Road, Lowell). The food donated will be used to help feed nearly 70,000 people a month through MVFB’s direct service programs and through partnerships with more than 100 food pantries and meal programs that get food from MVFB.

MVFB’s Assistant Director Debbie Callery encouraged the community to participate, saying, “We rely heavily on

donations from members of the community to help keep our shelves stocked. The demand for food is still higher than it was before the pandemic began, and we need your support to keep meeting that need.”

If you would like to donate but can’t make the drop-off times, MVFB also accepts donations of food shipped from Amazon Pantry or other online retailers to 733 Broadway Street, Lowell, MA 01854. Financial contributions can also be made at www.mvfb.org.

The mission of the Merrimack Valley Food Bank is to provide adequate nutrition and freedom from hunger. The Food Bank’s programs currently serve 70,000 people monthly in Massachusetts and New Hampshire. MVFB has been providing nutritious food to children, veterans, seniors, and working families since 1991. Food is distributed through direct service and a network of partner food pantries, meal programs, schools and senior centers. Visit <http://www.mvfb.org> or call 978-454-7272 for more information. You can follow MVFB on Facebook, Twitter, and Instagram.

Dado que abril es el Mes de Concienciación sobre el Estrés y uno de cada tres estadounidenses dice que el estrés de la pandemia a veces les impide tomar decisiones básicas, el sitio web de finanzas personales WalletHub publicó hoy su informe sobre los estados más y menos estresados de 2022, así como los videos y expertos que lo acompañan. comentario.

Para determinar los estados con los niveles de estrés más altos, WalletHub comparó los 50 estados en 41 métricas clave. El conjunto de datos varía desde el promedio de horas trabajadas por semana hasta la tasa de bancarrota personal y la proporción de adultos que duermen lo suficiente.

Niveles de estrés en Massachusetts (1 = más estresado, 25 = promedio):

- 46° – Promedio. Horas trabajadas por semana
- 29: Porcentaje de adultos que duermen lo suficiente
- 42.º: % de adultos con salud regular/mala
- 38 - Seguridad laboral
- 47° – Puntaje de crédito promedio
- 42° – % de Población que Vive en la Pobreza
- 40° – Tasa de divorcio
- 44 - Tasa de criminalidad per cápita
- 50 – Psicólogos per cápita

Para ver el informe completo, visite: <https://wallethub.com/edu/most-stressed-states/32218>

April: Stress Awareness Month

With April being Stress Awareness Month and one in three Americans saying that stress from the pandemic sometimes prevents them from making basic decisions, the personal-finance website WalletHub today released its report on 2022's Most & Least Stressed States, as well as accompanying videos and expert commentary.

To determine the states with the highest stress levels, WalletHub compared the 50 states across 41 key metrics. The data set ranges from average hours worked per week to the personal bankruptcy rate to the share of adults getting adequate sleep.

Stress Levels in Massachusetts (1=Most Stressed, 25=Avg.):

- 46th – Avg. Hours Worked per Week
- 29th – Share of Adults Getting Adequate Sleep
- 42nd – % of Adults in Fair/Poor Health
- 38th – Job Security
- 47th – Median Credit Score
- 42nd – % of Population Living in Poverty
- 40th – Divorce Rate
- 44th – Crime Rate per Capita
- 50th – Psychologists per Capita

For the full report, please visit: <https://wallethub.com/edu/most-stressed-states/32218>

The Merrimack Valley Immigrant & Education Center

The former Asian Center at 439 South Union St., building 2, Level B, Lawrence, MA 01843 is enrolling students for an intensive ESOL (English for Speakers of Other Languages) classes.

The classes will meet on Tuesdays and Thursdays either from 9 AM to 11:30 AM or 6 M to 8:30 PM.

Class fee is \$50. Call 978-683-7316 for more information.



647 Andover Street
Lawrence, MA 01843
Tel: 978-686-3323
www.mvrestore.org

Store Hours
Wednesday-Friday: 10am-6pm
Saturday: 10am-5pm

Abierto al público, compre-done-hágase voluntario

Favor de no dejar donaciones después del horario

Traiga este anuncio a cualquiera de las tiendas (Lawrence o Billerica) y reciba un descuento de 10% en su compra

Donations / Donaciones
(please call ahead for large donations)

Tuesday-Friday: 10am-5:00pm
Saturday: 10am-4:30pm

Open to the public, shop-donate-volunteer

Please do not drop off items after store hours

Bring this ad to either store (Lawrence or Billerica) for a 10% discount on your purchase



"The central dilemma in journalism is that you don't know what you don't know."

-Bob Woodward